

SPIS TREŚCI

Contents – Sommaire – Inhalt

Krzysztof A. Kuczyński, Bonifacy Miązek (<i>Łódź/Wiedeń</i>) – Gerda Leber-Hagenau (1918–2004). Wspomnienie	3
„Łódź wspominam z wdzięcznością i sentymentem“. Gerda Leber-Hagenau w rozmowie z Krzysztofem A. Kuczyńskim.....	17

COLLEGIUM PONTES

Görlitz – Zgorzelec – Žhořelec

Anton Sterbling (<i>Rothenburg/O.L.</i>) – Stalinismus in den Köpfen. Zur kommunistischen Gewaltherrschaft in Rumänien.....	23
Dirk Dalberg (<i>Dresden</i>) – Der Dichter und die Politik. Gerhart Hauptmanns Politikbegriff vor dem Hintergrund seiner Äußerungen zum oberschlesischen Plebiszit im Jahre 1921.....	39
Nicole Birtsch (<i>Köln</i>) – Schreiben über nicht-erlebte Geschichte: Darstellung von Flucht und ‚Vertreibung‘ in der deutschen Gegenwartsliteratur am Beispiel von Jörg Bernigs Roman <i>Niemandszeit</i>	61
Aleksandra Rokicka (<i>Wrocław</i>) – Das Bild des Riesengebirges in der Prosa von Paul Keller.....	75
Anna Kochanowska-Nieborak (<i>Poznań</i>) – Der Legitimierungsdiskurs zu Polen in der deutschen Historiographie vor und nach den Teilungen Polens sowie in der Teilungszeit.....	85
Kornelia Kończal (<i>Poznań</i>) – Ausgrenzungsstrategien der „schlechten Europäer“. Zur Analyse des deutschen Kerneuropadiskurses seit dem Habermas-Papier.....	113

HISTORIA LITERATURY

History of Literature – Histoire Littéraire – Literaturgeschichte

Lech Kolago, Katarzyna Grzywka (<i>Warszawa</i>) – „Er führte sie zum Tanz und war so entzückt über ihre Schönheit“. Zu Erscheinungsformen und Funktionen des Tanzes in den <i>Kinder- und Hausmärchen</i> der Brüder Grimm.....	147
Aleksandra Krauze (<i>Wrocław</i>) – Wymiary doskonałości w poezji Zbigniewa Herberta.....	155
Izabela Grad (<i>Wrocław</i>) – Shakespeare współczesny w dwóch filmowych ujęciach.....	171
Zuzanna Bułat Silva (<i>Wrocław</i>) – Fado – pieśń Lizbony.....	183

- „...nigdy w życiu nie tłumaczyłabym pism Heideggera”. Z Małgorzatą Łukasiewicz, tłumaczką literatury niemieckojęzycznej, rozmawiają Łukasz Musiał i Arkadiusz Żychliński.....193
- „Turrini może być dla nas dobrym przewodnikiem po współczesności, dlatego chcę grać jego dramaty”. Zbigniew Brzoza w rozmowie z Leszkiem Fijołkiem i Grzegorzem Wołochem.....199

DYDAKTYKA LITERATURY

Teaching Literature – Didactique de la Littérature – Literaturdidaktik

- Saša Jazbec (*Maribor*) – Handlungs- und produktionsorientierter Literaturunterricht oder wie man literarische Texte „knackt“209
- Joanna Rurainski (*Görlitz*) – Märchen im Fremdsprachenunterricht – Theorie und Didaktisierungsvorschläge am Beispiel „Der Froschkönig“217

MEDIA

Media – Médias – Medien

- Hans W. Giessen, Dirk Jacob, Michèle Petro (*Saarbrücken*) – Überforderung am Nachmittag, Zeit und Motivation am Abend. Eine quantitative Studie zu Konsequenzen des Produktionsprozesses von Nachrichten auf formale und inhaltliche Charakteristika der Nachrichtensendung.....243

SILESIACA

- Rainer Sachs, Jerzy Zarawski (*Wrocław*) – Die Handfeuerwaffenhersteller Schlesiens – 3. Teil.....263

MISCELLANEA

- Marek Bratuń (*Wrocław*) – Michel-Georges Mniszech lecteur de Jean-Jacques Rousseau ?.....285
- Stefan Matthias Zucchi (*Venedig*) – Mindestens contra wenigstens. Ein kontrastiver Definitionsversuch.....293
- Alicja Karszniewicz-Mazur (*Wrocław*) – Die Lehnwörter germanischer Herkunft im Urslawischen und Altpolnischen.....299
- Janusz Stopyra (*Wrocław*) – Über das Deutsche zum Dänischen: Ein Umweg für polnische Germanistikstudenten mit Dänisch als zweiter Fremdsprache.....305

Richard Wagner (<i>Berlin</i>) – Gegen den Opferwettbewerb. Hitler und Stalin als Verbrecher	309
Ernest Kuczyński (<i>Łódź</i>) – Mazurska szkoła Marion Hrabiny Dönhoff – przyczynek do dialogu polsko-niemieckiego.....	313
Waldemar Żarski (<i>Wrocław</i>) – Kształtowanie się średniowiecznej myśli kulinarnej w Niemczech.....	327
Piotr Obrączka (<i>Opole</i>) – O Heinrichu Schulzu-Beuthen – raz jeszcze	335

TEKSTY LITERACKIE

Literature – Textes littéraires – Literarische Texte

Heinrich Schaur (<i>Linz/Wien</i>) – Kurzdarstellung des Romans „Der Innenseiter“.....	341
Helmut Hofbauer (<i>Wrocław</i>) – Erzählungen.....	359
Wolfgang Bittner (<i>Kolonia</i>) – Wiersze.....	367
Peter Paul Wiplinger (<i>Wiedeń</i>) – Wiersze.....	379

KSIAŻKI

Books – Livres – Bücher

Bonifacy Miązek: *Przygoda z książką. Wybór szkiców i recenzji o poezji i prozie* (A. Grochołński) – 389; *Opowieści wiedeńskiej kawiarni*. Wybór i koncepcja Stefan H. Kaszyński (K.A. Kuczyński) – 391; *Perspektiven der polnischen Germanistik in Sprach- und Literaturwissenschaft. Festschrift für Olga Dobijanka-Witezakowa zum 80. Geburtstag*, hrsg. von Antoni Dębski und Krzysztof Lipiński (K.A. Kuczyński) – 392; *Nowoczesność i regionalizm w twórczości Augusta Scholtisa*. Pod red. G.B. Szewczyk (K.A. Kuczyński) – 394; *Pokonana, lecz niezwykczona! Besiegt, doch nicht bezwungen. Polska w poezji pruskiego Śląska. Polen in der Poesie des preußischen Schlesien*. Red./Hrsg. Marek Hałub, Leszek Dziemianko (K.A. Kuczyński) – 395; *Rocznik Łubowicki*. Tom I (K.A. Kuczyński) – 396; *Gombrowicz i tłumacze*. Pod red. Elżbiety Skibińskiej (R. Wójs) – 397; Barbara Komenda: *Holländern mit englischem Humor. Wörterbuch der sekundären Bedeutungen von Nationalitäts- und Länderbezeichnungen im Deutschen und Polnischen. Holendrować z angielskim humorem. Słownik znaczeń sekundarnych nazw narodowości i krajów w języku niemieckim i polskim* (Łukasz Jasiński / Lech Zieliński) – 400; *Deutsches Universalwörterbuch*. 3., überarbeitete Auflage (J. Stopyra) – 403; Jerzy Pieńkos: *Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki* (A. Haas) – 404; Jochen Grywatsch, Ortrun Niethammer (Hrsg.): *Eine literarische Gesellschaft im 20. Jahrhundert. 75 Jahre Annette von Droste-Gesellschaft (1928-2003)* (L. Kolago) – 406; Krystyna Łuniewska, Zofia Wąsik: *Alles klar 3a+b. Podręcznik z ćwiczeniami. Kurs dla początkujących* (I. Michałowska) – 409; Krystyna Karczewska, Andrzej Zbigniew Zychowicz: *Jak się uczyć efektywnie?* (I. Michałowska) – 410; Wojciech Dudzik: *Wieża Hölderlina i inne miejsca* (A. Wojciechowska) – 411; Katarzyna Nowakowska: *Hermann Hesse w poszukiwaniu własnej tożsamości. Bohaterowie literaccy jako transformacje ich autora* (A. Wojciechowska) – 413; Wolfgang Bittner: *Granice przekroczyć. Wiersze i esej z podróży. / Überschreiten die Grenze. Gedichte und ein Reise-Essay* (G. Makówka) – 415; *Göttinger Tage der polnischen Literatur (Wechselseitigkeit – Theo-*